



VIETNAM PERMANENT MISSION TO ASEAN

Jakarta, 17 July 2012

No.: **53**/PDVN/2012

The Vietnam Permanent Mission to ASEAN presents its compliments to H.E. Dr. Surin Pitsuwan, Secretary-General of ASEAN and with reference to the Air Transport Agreement between the Governments of the ASEAN Member States and the Government of the People's Republic of China, signed on 12 November 2010 in Vietnam, of which Vietnam has deposited the Instrument of Approval, has the honor to inform the latter that the Government of the Socialist Republic of Vietnam has designated three (03) following airlines of Vietnam to operate the agreed services in accordance with the Article 3 of the Agreement:

- Vietnam Airlines Company Limited, Trading as Vietnam Airlines;
- Jetstar Pacific Airlines Aviation Joint Stock Company, trading as Jetstar Pacific Airlines; and
- VietJet Aviation Joint Stock Company, trading as VietJet Air.

The Vietnam Permanent Mission to ASEAN avails itself of this opportunity to renew to H.E. Dr. Surin Pitsuwan the assurances of its highest consideration.



The ASEAN Secretariat
Jakarta



BỘ NGOẠI GIAO

NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA
VIỆT NAM

Số : 422 /BNG-LPQT

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam kính chào Ngài Surin Pitsuwan, Tổng thư ký ASEAN và hân hạnh đề cập Hiệp định vận chuyển hàng không giữa Chính phủ các quốc gia thành viên Hiệp hội các quốc gia Đông Nam Á và Chính phủ nước Cộng hòa nhân dân Trung Hoa, đã được Việt Nam ký ngày 12 tháng 11 năm 2010 và Việt Nam đã gửi lưu chiếu Văn kiện phê duyệt Hiệp định.

Phù hợp với Điều 3 của Hiệp định, Bộ Ngoại giao hân hạnh thông báo Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam đã chỉ định những hãng hàng không sau đây của Việt Nam để thực hiện hoạt động khai thác được thỏa thuận theo quy định của Hiệp định:

- Tổng công ty Hàng không Việt Nam, tên giao dịch Vietnam Airlines;
- Công ty cổ phần hàng không Jetstar Pacific Airlines, tên giao dịch Jetstar Pacific Airlines; và
- Công ty cổ phần hàng không VietJet, tên giao dịch VietJet Air.

Bộ Ngoại giao mong Ngài thông báo tới các nước thành viên Hiệp định về việc chỉ định này.

Nhân dịp này, Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam một lần nữa xin gửi tới Ngài Surin Pitsuwan, Tổng Thư ký ASEAN lời chào trân trọng.

Mai

Hà Nội, ngày 21 tháng 6 năm 2012

Kính gửi:

Ngài Surin Pitsuwan

Tổng thư ký ASEAN





MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

No. *422*/BNG-LPQT

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Viet Nam presents its compliments to H.E. Mr. Surin Pitsuwan, Secretary - General of ASEAN and has the honour to refer to the Air Transport Agreement between the Governments of the Member States of the Association of Southeast Asian Nations and the Government of the People's Republic of China, which was signed by Viet Nam on 12 November 2010 and of which Viet Nam has deposited the Instrument of Approval.

Pursuant to the Article 3 of the Agreement, the Ministry has further the honour to inform His Excellency that the Government of the Socialist Republic of Viet Nam has designated the following airlines of Viet Nam to operate the agreed services in accordance with the Agreement:

- Vietnam Airlines Company Limited, trading as Vietnam Airlines;
- Jetstar Pacific Airlines Aviation Joint Stock Company, trading as Jetstar Pacific Airlines; and
- Vietjet Aviation Joint Stock Company, trading as Vietjet Air.

The Ministry would appreciate His Excellency in notifying the Contracting Parties to the Agreement of the designation.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Viet Nam avails itself of this opportunity to renew to H.E. Mr. Surin Pitsuwan, Secretary - General of ASEAN the assurances of its highest consideration.

Mai
Ha Noi, *21* June 2012

To:

H.E. Mr. Surin Pitsuwan

Secretary - General of ASEAN